

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2005/L.10/Add.2
11 August 2005

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان

اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان

الدورة السابعة والخمسون

البند ٧(ب) من جدول الأعمال

اعتماد تقرير الدورة السابعة والخمسين

مشروع تقرير اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان

المقرر: السيد يوزو يوكوتا

المحتويات*

الفصل

الخامس - إقامة العدل وسيادة القانون والديمقراطية

* تتضمن الوثيقة E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 وإضافاتها مشاريع فصول التقرير المتعلقة بتنظيم الدورة ومختلف بنود جدول الأعمال. أما القرارات والمقررات التي تعتمدها اللجنة الفرعية، وكذلك مشاريع القرارات والمقررات التي تتطلب إجراء من لجنة حقوق الإنسان وغيرها من المسائل التي تهم هذه اللجنة، فسترد في الوثيقة E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 وإضافاتها.

خامساً - إقامة العدل وسيادة القانون والديمقراطية

١- نظرت اللجنة الفرعية في البند ٣ من جدول الأعمال في جلستها السادسة والسابعة المعقودتين في ٢٨ و ٢٩ تموز/يوليه، وفي جلستها الثامنة والتاسعة المعقودتين في ٢ و ٣ آب/أغسطس، وفي جلستها الرابعة عشرة والجزء العام من جلستها الخامسة عشرة المعقودتين في ٨ آب/أغسطس، وفي جلستها التاسعة عشرة المعقودة في ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠٥.

٢- وللإطلاع على قائمة الوثائق التي صدرت في إطار البند ٣ من جدول الأعمال، انظر المرفق السابع بهذا التقرير.

٣- وفي الجلسة السادسة المعقودة في ٢٨ تموز/يوليه ٢٠٠٥:

(أ) قدمت السيدة راكوتوريسووا، المقررة الخاصة المعنية بصعوبة إثبات التهمة و/أو المسؤولية فيما يتعلق بجرائم العنف الجنسي تقريراً شفهيّاً عرضت فيه المهام الداخلية في نطاق ولايتها. وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلت السيدة هامبسون، والسيدة أوكونور ببيانات. وفي الجلسة ذاتها، أدلت السيدة راكوتوريسووا بملاحظاتها الختامية؛

(ب) عرض السيد ديكو ورقة عمله التي تتضمن نص مستوفياً لمشروع المبادئ التي تحكم إقامة العدل عن طريق المحاكم العسكرية، (E/CN.4/Sub.2/2005/9). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلى ببيانات السيد ألفريدسون، والسيد شريف، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة موتوك، والسيد ريفكين، والسيد سلامة، والسيدة ساردنبرغ والسيد يوكوتا. وفي الجلسة ذاتها، أدلى السيد ديكو بملاحظاته الختامية؛

(ج) عرضت السيدة هامبسون ورقة عملها عن نطاق أنشطة ومساءلة القوات المسلحة، والشرطة المدنية التابعة للأمم المتحدة، والموظفين المدنيين الدوليين والخبراء الدوليين الذين يشتركون في عمليات لدعم السلام (E/CN.4/Sub.2/2005/42). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلى ببيانات السيد ألفريدسون، والسيد بوسويت، والسيدة كوفافا، والسيدة موتوك والسيد سلامة. وفي الجلسة ذاتها، أدلت السيدة هامبسون بملاحظاتها الختامية.

٤- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ٢٩ تموز/يوليه ٢٠٠٥، قدم السيد ديكو، المقرر الخاص المعني بتطبيق المعاهدات الدولية لحقوق الإنسان تطبيقاً عالمياً، تقريره المؤقت (E/CN.4/Sub.2/2005/8 و Add.1 و Corr.1). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب ذلك، أدلى ببيانات السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد شريف، والسيدة تشونغ، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد ريفكين، والسيد سلامة، والسيدة ساردنبرغ، والسيد الستار، والسيدة الوردازي والسيد يوكوتا، فضلاً عن المراقبين عن المنظمات غير الحكومية التالية: الرابطة الدولية للمحامين الديمقراطيين، ومناصرو حقوق الإنسان في مينيسوتا، وباكس رومانا. وفي الجلسة ذاتها، أدلى السيد ديكو بملاحظاته الختامية.

٥- وفي الجلسة الثامنة المعقودة في ٢ آب/أغسطس ٢٠٠٥، قدمت السيدة زروقي، المقررة الخاصة المعنية بمسألة التمييز في نظام العدالة الجنائية، تقريرها المؤقت (E/CN.4/Sub.2/2005/7). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب ذلك، أدلى ببيانات السيد تشين شيكيو، والسيد شريف، والسيد ديكو، والسيدة هامبسون، والسيدة كوف، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد سلامة، والسيدة الورزازي والسيد يوكوتا. وفي الجلسة ذاتها، أدلت السيدة زروقي بملاحظاتها الختامية.

٦- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ٣ آب/أغسطس ٢٠٠٥:

(أ) أدلى بيان السيد الكسندر سيسيليانوس، نائب رئيس لجنة القضاء على التمييز العنصري؛

(ب) أدلى بيان أيضاً السيد ريجيس دي غوت، عضو لجنة القضاء على التمييز العنصري.

وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب ذلك، أدلى ببيانات السيد بينغوا، والسيد ديكو، والسيدة هامبسون، والسيد يوكوتا والسيدة زروقي.

٧- وفي الجلسة الرابعة عشرة المعقودة في ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٥، قدمت السيدة موتوك، الرئيسة - المقررة لفريق الدورة العامل المعني بإقامة العدل، تقرير الفريق العامل (E/CN.4/Sub.2/2005/11). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب ذلك، أدلى بيان مراقب عن المنظمة غير الحكومية "مناصرو حقوق الإنسان في مينيسوتا". وفي الجلسة ذاتها، أدلت السيدة موتوك بملاحظاتها الختامية.

٨- وفي المناقشة العامة التي دارت بشأن البند ٣ من جدول الأعمال، أدلى ببيانات أعضاء اللجنة الفرعية والمراقبون عن الحكومات والمنظمات غير الحكومية. وللاطلاع على قائمة المتحدثين بالتفصيل، انظر المرفق الثاني.

حقوق الإنسان وسيادة الدولة

٩- ونظرت اللجنة الفرعية، في الجلسة الخامسة عشرة المعقودة في ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٥، في مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2005/L.2 المقدم من السيد ألفريدسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد تشين شيكيو، والسيد شريف، والسيدة تشونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راکوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد الستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة الورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس والسيد سوراجي والسيدة وادييا - أنيانوو لاحقاً إلى مقدمي مشروع المقرر.

١٠- وقامت السيدة الورزازي بتنقيح مشروع المقرر شفهيًا.

١١- واقترح السيد سوراجي إدخال تعديل على مشروع المقرر، ووافق مقدمو مشروع المقرر على هذا التعديل.

١٢ - واعتمد مشروع المقرر، بصيغته المنقحة والمعدلة، بدون تصويت. وللإطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، الجزء باء، المقرر ١٠٥/٢٠٠٥.

الحق في الحصول على انتصاف فعال

١٣ - وفي الجلسة ذاتها، عرضت السيدة موتوك مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2005/L.16 الذي قدمه السيد بيرو، والسيد تشين شيكيو، والسيد شريف، والسيدة تشونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيد سلامة، والسيد الستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة الورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس والسيد سوراجي والسيدة واديبيا - أنيانوو لاحقاً إلى مقدمي مشروع المقرر.

١٤ - واعتمد مشروع المقرر بدون تصويت. وللإطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، الجزء باء، المقرر ١٠٦/٢٠٠٥.

صعوبة إثبات التهمة و/أو المسؤولية فيما يتعلق بجرائم العنف الجنسي

١٥ - وفي الجلسة ذاتها، عرضت السيدة أوكونور مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2005/L.17، الذي قدمه السيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد تشين شيكيو، والسيد شريف، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة كوفافا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيدة راکوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد الستار، والسيد تونيون فييس والسيدة الورزازي. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد ألفريدسون، والسيدة تشونغ، والسيدة هامبسون، والسيد بينهيرو، والسيد سوراجي والسيد يوكوتا لاحقاً إلى مقدمي مشروع القرار.

١٦ - وقامت السيدة أوكونور بتنقيح منطوق الفقرة ٢ من مشروع القرار شفهيًا.

١٧ - واعتمد مشروع القرار، بصيغته المنقحة، بدون تصويت. وللإطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، الجزء ألف، القرار ٣/٢٠٠٥.

تطبيق المعاهدات الدولية لحقوق الإنسان تطبيقاً عالمياً

١٨ - وفي الجلسة ذاتها، عرضت السيدة هامبسون مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2005/L.9 الذي قدمه السيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد تشين شيكيو، والسيدة تشونغ، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيد بينهيرو، والسيد سلامة، والسيد الستار، والسيدة الورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد ألفريدسون، والسيد دوس سانتوس، والسيدة أوكونور، والسيدة راکوتوريسووا، والسيد سوراجي، والسيد تونيون فييس والسيدة الورزازي لاحقاً إلى مقدمي مشروع القرار.

١٩- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللإطلاع على القرار، انظر الفصل الثاني، الجزء ألف، القرار ٤/٢٠٠٥.

التمييز في نظام العدالة الجنائية

٢٠- وفي الجلسة ذاتها، عرض السيد ديكو مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2005/L.20، الذي قدمه السيد بوسويت، والسيد تشين شيكيو، والسيد شريف، والسيد ديكو، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راکوتوريسووا، والسيدة الورزازي. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد ألفريدسون، والسيد بيرو، والسيدة تشونغ، والسيد دوس سانتوس، والسيد الستار، والسيد سوراجي، والسيد تونيون فييس، والسيدة وادييا - أنيانوو والسيد يوكوتا لاحقاً إلى مقدمي مشروع القرار.

٢١- واقترح السيد دوس سانتوس تعديل مشروع القرار بحذف منطوق الفقرة ٢، ووافق مقدمو مشروع القرار على هذا التعديل.

٢٢- واعتمد مشروع القرار، بصيغته المعدلة، بدون تصويت. وللإطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، الجزء ألف، القرار ٥/٢٠٠٥.

الفريق العامل للدورة المعني بإقامة العدل

٢٣- وفي الجلسة التاسعة عشرة المعقودة في ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠٥، عرضت السيدة موتوك مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2005/L.5 الذي قدمه السيد ألفريدسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد تشين شيكيو، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة أوكونور، والسيدة راکوتوريسووا والسيد تونيون فييس. وانضم السيد شريف، والسيدة موتوك، والسيد بينهيرو، والسيد سوراجي والسيدة وادييا - أنيانوو لاحقاً إلى مقدمي مشروع القرار.

٢٤- واقترح السيد ديكو تعديل منطوق الفقرة ٨ من مشروع القرار، ووافق مقدمو مشروع القرار على هذا التعديل.

٢٥- واقترحت السيدة كوفافا تنقيح منطوق الفقرة ١، ولم يوافق الأشخاص الآخرون الذين قدموا مشروع القرار على هذا الاقتراح. وفيما يلي نص التنقيح المقترح:

"١- ترحب مع الارتياح بتقرير الفريق العامل للدورة المعني بإقامة العدل؛

"٢- تحيط علماً بالمناقشات التي أجراها بشأن موضوعات العدالة الجنائية الدولية، والنساء والأطفال المسجونين، والحق في الحصول على انتصاف فعال، والعدالة الانتقالية".

٢٦- واقترحت السيدة الورزازي تعديل منطوق الفقرة ١ وإدراج منطوق جديد للفقرة ٨ من مشروع القرار، ووافق مقدمو مشروع القرار على ذلك.

- ٢٧- وانسحب السيد ألفريدسون والسيد تشين شيكيو لاحقاً من مجموعة مقدمي مشروع القرار.
- ٢٨- وأدلى ببيانات تناولت مشروع القرار السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد بينغوا، والسيد بوسويت، والسيد تشين شيكيو، والسيد ديكو، والسيدة هامبسون، والسيدة موتوك، والسيد بينهيرو، والسيد الستار، والسيد سوراجي، والسيد تونيون فييس والسيدة الورزازي.
- ٢٩- واعتمد مشروع القرار، بصيغته المنقحة، بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، الجزء ألف، القرار ١٣/٢٠٠٥.

محاسبة الموظفين الدوليين المشتركين في عمليات لدعم السلام

- ٣٠- وفي الجلسة ذاتها، عرضت السيدة أوكونور مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2005/L.14، الذي قدمه السيد بيرو، والسيد تشين شيكيو، والسيدة تشونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيدة كوف، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيد سلامة، والسيد الستار، والسيدة الورزازي، والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفريدسون، والسيد بوسويت، والسيد كيسي، والسيد شريف، والسيدة راكوتوريسووا والسيدة واديبيا - أنيانوو لاحقاً إلى مقدمي مشروع القرار.
- ٣١- وقامت السيدة أوكونور بتنقيح منطوق الفقرات ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من مشروع القرار شفهيًا.
- ٣٢- وأدلى ببيانات تناولت مشروع القرار السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كيسي، والسيدة هامبسون والسيد يوكوتا.
- ٣٣- ووفقاً للمادة ٢٨ من النظام الداخلي للجان الفنية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، استرعى انتباه اللجنة الفرعية إلى الآثار الإدارية والآثار المتعلقة بالميزانية البرنامجية المقدر أن تترتب على تنفيذ مشروع القرار.
- ٣٤- واعتمد مشروع القرار، بصيغته المنقحة، بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، الجزء ألف، القرار ١٤/٢٠٠٥.

العلاقة بين القانون الإنساني الدولي وقانون حقوق الإنسان

- ٣٥- وفي الجلسة التاسعة عشرة المعقودة في ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠٥، عرض السيد يوكوتا مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2005/L.15، الذي قدمه السيد بيرو، والسيد شريف، والسيدة تشونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيدة موتوك، والسيد بينهيرو، والسيد سلامة، والسيد تونيون فييس والسيد يوكوتا.
- ٣٦- واقترح السيد يوكوتا تنقيح مشروع المقرر تنقيحاً شاملاً على أساس وثيقة قام بتعميمها على الأعضاء. ولم يوافق مقدمو مشروع القرار على التنقيح المقترح.
- ٣٧- وقام السيد يوكوتا بعد ذلك بتنقيح مشروع المقرر شفهيًا.

٣٨- وأدلى ببيانات تناولت مشروع المقرر السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد تشين شيكيو، والسيد ديكو، والسيد الستار، والسيد سوراجي، والسيدة وادييا - أنيانو والسيدة الورزازي.

٣٩- واعتمد مشروع المقرر، بصيغته المنقحة، بدون تصويت. وللإطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، الجزء باء، المقرر ٢٠٠٥/١٠٨.

مسألة إقامة العدل عن طريق المحاكم العسكرية

٤٠- وفي الجلسة ذاتها، عرض السيد بينهيرو مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2005/L.18 الذي قدمه السيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد تشين شيكيو، والسيدة تشونغ، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفافا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيد سلامة، والسيد الستار، والسيدة الورزازي والسيد يوكوتا. وانضمت السيدة راکوتوريسووا لاحقاً إلى مقدمي مشروع القرار.

٤١- واقترح السيد ديكو إدخال تعديلات على ديباجة الفقرة الرابعة وعلى منطوق الفقرات ١، ٢، ٣، ٥ من مشروع القرار، ووافق مقدمو مشروع القرار على ذلك.

٤٢- وقام السيد بينهيرو بتنقيح منطوق الفقرة ٦ من مشروع القرار شفهيًا.

٤٣- واعتمد مشروع القرار، بصيغته المنقحة والمعدلة، بدون تصويت. وللإطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، الجزء ألف، القرار ٢٠٠٥/١٥.

العدالة الانتقالية: آليات التحقيق من أجل الحقيقة والمصالحة، مع التشديد على أمريكا اللاتينية

٤٤- وفي الجلسة ذاتها، عرضت السيدة موتوك مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2005/L.23 الذي قدمه السيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيدة راکوتوريسووا، والسيد الستار والسيدة الورزازي.

٤٥- واقترح السيد ألفونسو مارتينيس إدخال تعديل على مشروع المقرر، ووافق مقدمو مشروع المقرر على هذا التعديل.

٤٦- واعتمد مشروع المقرر، بصيغته المنقحة، بدون تصويت. وللإطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، الجزء باء، المقرر ٢٠٠٥/١٠٩.